

No. 18117

**SPAIN
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Treaty on cultural co-operation. Signed at Madrid on
7 March 1979**

Authentic texts: Spanish and Czech.

Registered by Spain on 27 November 1979.

**ESPAGNE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Traité de coopération culturelle. Signé à Madrid le 7 mars
1979**

Textes authentiques : espagnol et tchèque.

Enregistré par l'Espagne le 27 novembre 1979.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN SPAIN AND THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

The Government of Spain and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Motivated by the desire to continue developing and strengthening the friendly relations between the two countries and their peoples in a spirit of friendship and mutual co-operation,

Considering that the development of relations in the fields of culture, art, education, science and health will contribute to better understanding between the peoples and therefore to good relations between the States,

And in keeping with the principles set forth in the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe,²

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall promote mutual co-operation in the fields of culture, art, education, science, health, cinematography, social communication media, community development, youth and sports.

Article 2. Each Contracting Party shall encourage the development of cultural relations through:

- (a) The participation of artistic groups and artistes in theatrical productions, concerts and other artistic events;
- (b) Cultural co-operation between museums, art galleries and other organizations;
- (c) The presentation of the theatrical and musical works of the other Party in theatres and concert halls;
- (d) The organization of exhibitions;
- (e) Translations of literary, scientific and vocationally specialized works of the other Party;
- (f) The exchange of information on the production of publications and sound recordings in the respective countries and the promotion of co-operation in the matter of copyrights;
- (g) Co-operation between their libraries, bibliographic institutions and archives;
- (h) The exchange of publications, books, microfilms and vocational information;
- (i) Co-operation between youth organizations.

Article 3. The Contracting Parties shall promote the exchange of librarians and archivists in order to improve their knowledge of the library and archive systems of the two countries and to facilitate bibliographic exchange.

¹ Came into force on 8 October 1979, the date of the last of the notifications (effected on 7 September and 8 October 1979) by which the Contracting Parties informed each other of its approval, in accordance with article 15.

² *International Legal Materials*, vol. XIV, 1975, p. 1292.

Article 4. The Contracting Parties shall develop mutual co-operation in education:

- (a) They shall support the teaching and dissemination of the Spanish, Czech and Slovak languages in their respective countries;
- (b) They shall encourage relations between their respective higher educational establishments and pedagogical institutes;
- (c) They shall seek to award scholarships for courses in higher educational establishments and universities;
- (d) They shall support exchanges of scientific and pedagogical literature and teaching materials; and they shall offer each other assistance in the organization of exhibitions on the subject.

Article 5. The Contracting Parties shall seek to provide objective information about each other's country in teaching manuals and curricula, thereby contributing to better understanding between the peoples of the two countries.

Article 6. In order to continue developing co-operation in teaching and research, the two Contracting Parties shall study the matter of reciprocal recognition of university diplomas, diplomas from other higher education establishments, and degrees in science.

If necessary, they shall conclude a special agreement on this subject.

Article 7. The Contracting Parties shall support mutual co-operation in the sciences and scientific exchange, particularly on the basis of direct agreements between the Higher Council of Scientific Research of Spain and the Czechoslovak Academy of Sciences.

Article 8. The Contracting Parties shall encourage mutual co-operation in health matters:

They shall support, in particular:

- (a) The exchange of information of common interest in this field;
- (b) The exchange of specialists for studies and consultations;
- (c) Direct contacts between the institutions and organizations of the two countries.

Article 9. The Contracting Parties shall support co-operation in cinematography. To that end,

- (a) They shall encourage the organization of "cinema weeks" for showing each other's films;
- (b) They shall support the exchange of feature, documentary and news films;
- (c) They shall jointly produce — where appropriate — feature and documentary films;
- (d) They shall encourage direct, reciprocal co-operation between their respective cinematographic organizations.

Article 10. In order to reach a better understanding and to promote friendly relations, the Contracting Parties shall support direct co-operation in respect of social communication media:

- (a) By facilitating co-operation between press agencies and radio and television organizations;

- (b) By exchanging representatives of press agencies and radio and television organizations;
- (c) By facilitating the exchange of press materials and radio and television programmes.

Article 11. Each Contracting Party shall support the participation of representatives of the other Party in scientific conferences, art festivals and other international events of an artistic nature organized in the two countries. The Contracting Parties shall also seek to exchange documentation and materials concerning these international events.

Article 12. The Contracting Parties shall promote the development of mutual relations in physical education and sports.

These relations shall be formalized in a bilateral agreement between the authorities in charge of physical education and sports in the two countries and shall deal principally with the exchange of physical education and sports technicians, and with sports events in sports where the necessary balance exists.

Article 13. The Contracting Parties shall collaborate to prevent the illegal export, import or sale of cultural property.

Article 14. The Contracting Parties shall appoint their representatives, who shall meet, at regular intervals, as a Mixed Commission; the meeting dates shall be established through the diplomatic channel. The Mixed Commission shall take decisions concerning the implementation of the provisions of this Treaty, determine the conditions pertaining to the organization and financing of the exchanges to which the Treaty refers and prepare the programmes for carrying it out.

Article 15. This Treaty shall be approved in accordance with the domestic legislation of each of the two Contracting Parties and shall enter into force on the date of the last notification of approval.

Article 16. The Treaty shall be valid for a period of five years from the date of its entry into force. After this first period of validity, it shall be automatically renewed, for successive five-year periods, unless one of the Contracting Parties denounces it by notifying the other Party in writing, with at least six months' notice, before the expiry of the current period of validity.

DONE at Madrid, on 7 March 1979, in duplicate in the Spanish and Czech languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of Spain:

[Signed]

MARCELINO OREJA AGUIRRE
Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Czechoslovak Socialist
Republic:

[Signed]

BOHUSLAV CHNOUPEK
Minister for Foreign Affairs